

**UNHCR**United Nations High Commissioner for Refugees  
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

## Perguntas e Respostas

Pedido de Propostas BRA/2020/002

Para o estabelecimento de um Contrato de Serviço para o fornecimento de Design Instrucional e Desenvolvimento de Produtos e Cursos Online para o ACNUR Brasil.

No.	Pergunta	Resposta do ACNUR
A001	Os módulos serão desenvolvidos em inglês e depois traduzidos para português?	Estamos a planear desenvolver todos os materiais directamente em português, uma vez que esta será a língua do e-learning.
A002	Será necessário contar com alguém que fale língua portuguesa na equipa ou a interacção com o especialista em assuntos do ACNUR pode ser em inglês?	As discussões entre as equipas podem ser em inglês também.
A003	Uma empresa não falante de português ainda pode participar no RFP?	Não impusemos qualquer requisito obrigatório a este respeito. Uma empresa que não fale português pode participar se puder cumprir com os TORs.
A004	Embora o documento do RFP, bem como o TDR, explique claramente que os 3 módulos num total de 135 min. têm de ser desenvolvidos em português, não explica a língua do conteúdo base que seria disponibilizado ao fornecedor para desenvolvimento. Pode especificar qual seria a língua deste material de base que seria fornecido ao fornecedor para o desenvolvimento destes módulos de e-learning?	Estamos a planear desenvolver todos os materiais directamente em português, uma vez que esta será a língua do e-learning. As instruções para a empresa podem ser partilhadas em inglês se necessário.
A005	Pode partilhar uma amostra de como este material de base está actualmente para estimar o esforço requerido neste?	Nesta fase, não estamos em condições de o partilhar. Por favor, consulte o Anexo B para um esboço sobre o curso. O material para cada módulo será concebido para cumprir o tempo atribuído e, no máximo, poderemos partilhar texto adicional a ser incluído na secção de "leitura adicional" do módulo.
A006	É aceitável que a agência crie primeiro um Story Board em inglês para aprovação pelo ACNUR e depois o traduza para português para desenvolvimento posterior após a aprovação?	Sim, é. A agência pode criar o Story Board em inglês ou em português, mas o produto final deve ser em português.
A007	Vocês já definiram qual Plataforma LMS utilizarão, ou precisam também de uma proposta da nossa Plataforma LMS? Para esse escopo de Plataforma gostaria de saber quantos usuários totais e a expectativa de usuários simultâneos.	A proposta de plataforma LMS será lançado em edital próprio que conterà tanto a hospedagem do curso quanto a certificação por Instituição de Ensino Superior. O presente edital, portanto, não necessita de proposta de plataforma LMS. Como referência, estamos prevendo tanto Canvas quanto Moodle.
A008	Vocês já tem todo o material base conceitual que será utilizado na produção dos objetos digitais?	O material base conceitual está em desenvolvimento e estará disponível quando iniciar o projeto.

A009	Desejam os cursos e os arquivos fonte exclusivamente em formato Articulate Storyline 360? A exigência é porque vocês já tem o Storyline 360? Ou podemos desenvolver em outra ferramenta de autoria (ex: Captivate, outras)?	Desejamos o Articulate Storyline 360 devida a sua compatibilidade com os sistemas AVA. Caso desejam apresentar proposta em outros formatos, por favor apresentar informações técnicas sobre formatos e compatibilidades. É importante levar em consideração que preferimos a utilização de formatos e software livres.
A010	É obrigatório ter vídeos com atores no curso? Devido a restrições da Pandemia do Covid-19 estamos seguindo determinações de Governo, e precisamos reavaliar a utilização de nosso estúdio com atores e outros profissionais para gravação desse tipo de objeto de aprendizagem. Ou os vídeos com atores podem ser substituídos por outro tipo de objeto digital? Por exemplo Animação 2D com cenário e personagem.	Os vídeos com atores podem ser substituídos por animação 2D devido a pandemia.
A011	Não notei no escopo especificações para compatibilizar os objetos com sistema operacional Android ou IOS para celular. Esses sistemas operacionais não são aceitos? Desejam que o curso rode tanto em desktop quanto em smartphones, correto? Quais modelos de celulares o público utilizará? Ou podemos compatibilizar os cursos apenas para desktop e tablet? Ou se for funcionar em celular ficaria compatibilidade apenas com Linux Ubuntu? Os objetos devem ser responsivos ou escalonáveis para funcionar em celulares? Esse é um requisito muito importante para esclarecer, inclusive pensando na diversidade de celulares e tablets que existem atualmente.	Indicamos os sistemas que entendemos serem os mais utilizados pelo público alvo, pensando no sistema Linux Ubuntu por ser utilizado por prefeituras, porém, essa não é uma lista restritiva e a compatibilização com o sistemas Android e iOS (celular e tablet) será considerada um diferencial.
A012	No cronograma tem algumas nomenclaturas como Alpha, Beta, Ouro. Podem especificar melhor o que desejam em cada etapa?	Essas nomenclaturas foram utilizadas para designar fases de revisões. A expectativa é que possamos fazer, pelo menos, 3 revisões sendo a "Gold" a versão já final ou próxima do ideal para lançamento.
A013	No cronograma quais entregáveis exatamente pretendem receber no "Piloto" (ex: o curso sem locução final? Outra especificação?)	Esperamos receber pelo menos a estrutura do curso e um módulo de exemplo, podendo a locução final estar nas próximas fases.
A014	No cronograma menciona "Inserção no ambiente AVA e testes". Essa atividade será feita por profissional do ACNUR ou do Instituto de Ensino que proverá a Plataforma LMS que vocês contratarão?	Será realizada por profissional do Instituto de Ensino Superior que contrataremos.
A015	No escopo menciona "O fornecedor vai produzir módulos baseados no storyboard desenvolvido pelos pontos focais do ACNUR Brasil." Isso significa que vocês produzirão todos os storyboards e o fornecedor	Esperamos que o fornecedor colabore e oriente o ACNUR no desenvolvimento do storyboard, mas todo o conteúdo será produzido pelo ACNUR.

	produzirá a parte gráfica, edição, programação, narração, e o pacote Scorm? Ou esperam que o fornecedor desenvolva também os storyboards de todos os objetos?	
A016	No escopo menciona que o curso deve permitir acesso ao aluno para diversos outros materiais como links, arquivos PDF (ex: sobre legislação, e etc). Todos esses materiais “extras” já estão prontos e basta o fornecedor orientar o aluno no curso em qual link encontrar o material?	Sim
A017	“Será fornecida uma transcrição para a narração completa do áudio para apoiar diferentes estilos de aprendizagem e colegas com deficiências”. Inserção de legendas no curso atende completamente a necessidade para deficiência auditiva?	Esperamos a inserção de legenda e uma aba com a transcrição completa da narração que a pessoa possa acessar para ler os diálogos.
A018	Conseguem explicar melhor essas métricas a seguir? “As estimativas de tempo para completar os módulos de auto-avaliação são baseadas em um tempo médio de aprendizagem de 60 telas por hora. Os projetistas devem observar que o espaço de tela permite cerca de 100-120 palavras de texto por tela, portanto o conteúdo máximo de texto para um módulo de 45 minutos é de cerca de 4.200-4.500 palavras.	Essa métrica é a utilizada pelo ACNUR nos cursos que ele desenvolve internacionalmente. Nos produtos desenvolvidos pelo ACNUR, o texto com vídeos e aulas são apresentados nos formatos de telas ao invés de uma página corrida. Então o aluno deve ler o texto de cada tela para seguir para a continuidade do módulo. No caso do curso seguir esse padrão, o ideal é que cada tela tenha entre 100 a 120 palavras de textos.
A019	“A Especificação do Esboço do Projeto (EEP) está em anexo. Os elementos de conteúdo para o storyboard/estudos de caso devem ser fornecidos por um especialista no assunto.” Neste item, deseja especialista do fornecedor? Ou o especialista será do ACNUR?	Todo o conteúdo será produzido por especialista do ACNUR. Espera-se, entretanto, que o fornecedor apoie o especialista do ACNUR a elaborar o storyboard que melhor se adeque às necessidades do fornecedor.
A020	“Avatar”. Vocês se referem aos personagens realistas? Ou é outro objeto onde o aluno “literalmente veste um avatar” para participar do curso como em um jogo e a metáfora se desenvolve sobre este avatar em primeira pessoa. Pra nós personagem é diferente de avatar.	Por avatar entendemos o personagem em uma animação 2D.
A021	O âmbito do trabalho para o fornecedor inclui a concepção instrutiva (criação do guião) e depois o desenvolvimento do curso?	Todo o conteúdo será desenvolvido em português. O ACNUR também fornecerá o storyboard, mas espera que o fornecedor nos apoie no seu desenvolvimento para garantir que a informação e o formato serão úteis para o fornecedor. O guião será desenvolvido em português, mas pode ser fornecido em inglês, se necessário. A animação e narrativa dos textos (voz) deve ser fornecida pelo fornecedor.
A022	Uma vez que existe referência de animação, está prevista alguma animação de objectos 2D/ 3D?	Esperamos que o fornecedor produza vídeo ou animação (2D está OK) em português, como parte da experiência de eLearning.

A023	Uma vez que há referência a vídeos, está prevista alguma videografia?	Os vídeos com actores podem ser substituídos por animação 2D devido à pandemia.
A024	Uma vez que não estamos fisicamente localizados no país de entrega, é aceite um processo de desenvolvimento e entrega à distância?	Desde que o fornecedor possa cumprir com os Termos de Referência e entregar o produto final em português, é aceite um processo de desenvolvimento e entrega à distância.